

**D**

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt

entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden

sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Volkswagen Zubehör empfiehlt, den Einbau von einem Volkswagen Partner oder einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

Ä ACHTUNG

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

1 Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

GB

Általános információk ezekről a telepítési utasításokról

Tisztelt Ügyfelünk,

Köszönjük, hogy ezt a Volkswagen Zubehör (Volkswagen tartozékok) terméket választotta.

Kérjük, gondosan kövesse az ebben a füzetben leírt lépéseket, és vegye figyelembe az összes figyelmeztetést, valamint a biztonságot kapcsoló információkat. A következők által okozott károk a szabályok be nem tartása kizárt minden felelősség alól.

Ez a füzet fontos információkat és figyelmeztetéseket tartalmaz a jármű használatával kapcsolatban. Az Ön és utasai biztonságával kapcsolatos további információkért olvassa el a Felhasználói kézikönyvet.

A Volkswagen Zubehör (Volkswagen tartozékok) folyamatosan dolgozik az alábbiak továbbfejlesztésén: Termékek. Kérjük, értse meg, hogy ezért fenn kell tartaniuk a jogot arra, hogy a jármű bármely részét és Berendezések vagy műszaki előírások bármikor. A termék szállítási terjedelmére, kialakítására és funkciójára vonatkozó részletek a közzététel időpontjában rendelkezésre álló információkra vonatkoznak. Ezért az ebben a füzetben található részletek, illusztrációk és leírások nem jelentenek jogi kötelezettséget.

A Volkswagen Accessories azt javasolja, hogy a telepítést márkakereskedés vagy minősített műhely végezze.

FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szövegek biztonsági információkat tartalmaznak. Segítenek megvédeni Önt a balesetektől és sérülésektől.

1 Megjegyzés: Az ezzel a szimbólummal ellátott szövegek jelzik, hogyan előzheti meg a jármű károsodását.

i Az ezzel a szimbólummal ellátott szövegek tartalmazzák

További információk

F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen

Accessoires).

Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses composants. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.

Volkswagen Zubehör recommande de laisser faire le montage par un partenaire Volkswagen ou par un atelier spécialisé.

à FIGYELEM

Les textes suivis de ce symbole contiennent des informations concernant votre sécurité et vous informent des risques d'accidents et blessures éventuels.

1 Remarque Les

textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule.

Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.





OB

Biztonsági megjegyzések

Lásd a jármű forgalmi engedélyét / használati utasítását a gyártó legnagyobb megengedett pótkocsiterheléséről és vonórúdterheléséről kg-ban.

Gömbcsatlakozó tartóval:

Műszaki adatok:

Típuskód: CR
Vonórúd áttétel: 16,4 kN
Dauer. vonórúd terhelés: 140 kg (309 font)
EK-szám: E1 55R-01 2829*00

A vizsgált vonórúd-áttétel 16,4 kN. Ez például 3500 kg (7716 font) pótkocsi-terhelésnek és 6967 font (3160 kg) megengedett össztömegnek felel meg. Az alkalmazandó adatok azonban megegyeznek a jármű nyilvántartásba vételi okmányaiában szereplő adatokkal. A vizsgált vonórúd-áttételt nem szabad túllépni. Ne lépje túl a megengedett

vonórúdterhelést.

A vonóhorgot vonógömb-csatlakozóval felszerelt pótkocsik vontatására és olyan teherhordó rendszerek működtetésére tervezték, amelyeket jóváhagytak a vonógömbhöz való rögzítésre. Minden más felhasználás tilos. A működésnek meg kell felelnie az útviszonyoknak.

A jármű gyártója által jóváhagyott szabványos rögzítési pontokat be kell tartani

Az EK-országokban és az EK-n kívüli országokban a helyi szabályozásoknak megfelelően fogadja el a vonatkozó eljárást.

Ezeknek a beszerelési és kezelési utasításoknak a jármű dokumentumait kell kísérniük.

Az elektromos rendszer vezetése az ISO 1724 (7 tűs) és az ISO 11446 (13 tűs) szerint történik. Az aljzattartó 7 vagy 13 tűs aljzat felszerelésére van előkészítve.

FIGYELMEZTETÉS

A jármű kezelési jellemzői korlátozottak pótkocsi vontatásakor, és nagyobb figyelmet igényelnek a vezetőtől. A pótkocsi működése fokozott követelményeket támaszt a hűtőrendszerrel szemben. A hűtőrendszer minden szükséges rekonstrukciós intézkedését szerződéses műhelyeknek kell megállapítaniuk. A "Pótkocsi üzemeltetése" útmutató további információkat tartalmaz.

FIGYELMEZTETÉS

A vonóhorog olyan biztonsági alkatrész, amelyet csak erre szakosodott cégek szerelhetnek fel a járműre. A Volkswagen javasolja egy Volkswagen márkakereskedés igénybevételét.

A tartóval ellátott vonógömb módosítása tilos. Minden módosítás érvényteleníti a típusjóváahagyást.

A tartóval ellátott vonógömb, amely tartalmazza a felszereléshez szükséges összes alkatrészt, súlya 77 font (35 kg). Kérjük, vegye figyelembe, hogy járműve önsúlya ezzel az összeggel növekszik, miután a vonógömböt konzollal szerelték fel.

A gömbfejet mindig tisztán és enyhén zsírozva kell tartani. Ha azonban vágánystabilizáló berendezést használnak, a gömbcsatlakozónak zsírmentesnek kell lennie. Kérjük, kövesse a vonatkozó használati utasításban megadott információkat

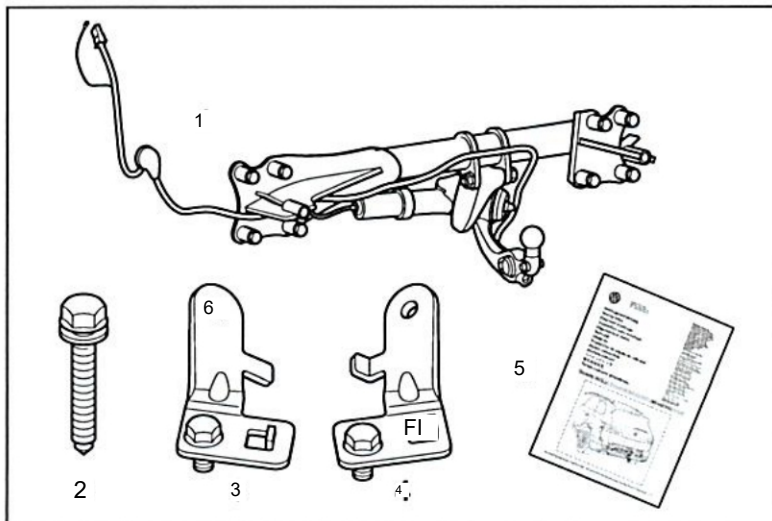
A gömbfej átmérőjét időről időre ellenőrizni kell. Ha bármikor eléri az 1,93 hüvelyk (49 mm) átmérőt, a vonógömböt és a tartót

biztonsági okokból nem szabad tovább használni.

@

Megjegyzés Az alsó bevonatot, az üregvédelmet (viasz) vagy a hangszigetelő anyagot el kell távolítani a vonóhorog és a jármű közötti érintkezési felületek területén. Távolítsa el minden fűróforgácsot, és kezelje a szabadon lévő fém testrészeket (pl. fűrt lyukakat) rozsdagátló festékkel.





D Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Anhängevorrichtung	1
2	Befestigungsschrauben	8
3	Halter LTE Antenne, linke *	1
4	Halter LTE Antenne, rechts *	1
5	Montageanleitung	1

* Nicht im Lieferumfang enthalten

GB) Szállítási terjedelem

Cikk	Kijelölése	Mennyiség
1	Vonóhorog	1
2	Rögzítőcsavarok	8
3	LTE antennatartó, bal *	1
4	LTE antennatartó, jobb *	1
5	Szerelési utasítások	1

* A mellékelt termékek nem tartalmazzák

F) Elements fournis à la livraison

Pos.	Lemondás	Quantité
1	Dispositif d'attelage	1
2	Vis de fixation	8
3	Támogatás d'antenne LTE, gauche *	1
4	Támogatás d'antenne LTE, droit *	1
5	Instructions de montage	1

* Ne fait pas partie de la livraison

E) Alcance del suministro

Pos.	Denominación	Unidads
1	Dispositivo para remolque	1
2	Tornillos de fijación	8
3	Soporte antena LTE, izquierda *	1
4	Soporte antena LTE, derecha *	1
5	Instrucciones de montaje	1

* No incluido en el volumen de suministro

CI Volume di forniture

Pos.	Denominazione	Numero
1	Dispositivo di traino	1
2	Viti di fissaggio	8
3	Supporto antenna LTE, a sinistra *	1
4	Supporto antenna LTE, a destra *	1
5	Istruzioni per il montaggio	1

* Non compreso nel volume di forniture

NL) Leveringsomvang

Pos.	Benaming	Aantal
1	Trekhaak	1
2	Bevestigingsschroeven	8
3	Houder LTE-antenne, linke *	1
4	Houder LTE-antenne, rechts *	1
5	Montázs-instrukció	1

* Niet meegeleverd

S) Leveransomfång

Pos.	Beteckning	Antal
1	Dragkrok	1
2	Fästskruvar	8
3	Hållare LTE-antenn, vänster *	1
4	Hållare LTE-antenn, höger *	1
5	Monteringsanvisning	1

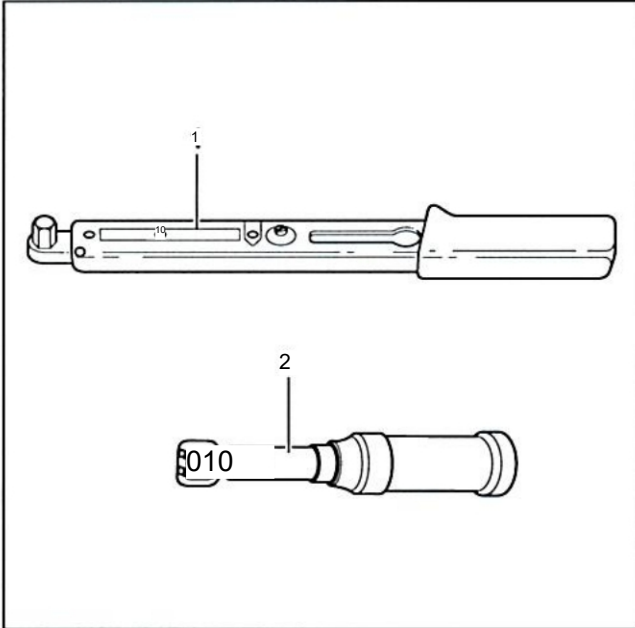
* Ingår inte i leveransen

PT) Fornecido anyaga

Pos.	Designação	Kvantit.
1	Dispositivo de engate de reboque	1
2	Parafusos de fixação	8
3	Suporte da antena LTE, lado esquerdo *	1
4	Suporte da antena LTE, lado direito *	1
5	Instruções de montagem	1

* Não incluído no volume de fornecimento





E

Herramientas especiales, equipos de verificación y medición, así como dispositivos auxiliares necesarios

- 1 - Llave dinamométrica (hasta ~ 150 Nm)
- 2 - Llave dinamométrica (1-10 nm)

NL

Benodigde speciale werktuigen, test- en meettoestellen en hulpmiddelen

- 1 - Draaimomentsleutel (tot ~150 Nm)
- 2 - Draaimomentsleutel (1-10 nm)

PT

Ferramentas especiais, aparelhos de verificação e medição, bem como dispositivos auxiliares necessários

- 1 - Chave dinamométrica (até ~ 150 Nm)
- 2 - Chave dinamométrica (1-10 nm)

CZ

Potřebné speciální nářadí, kontrolní a měřicí přístroje a pomocné prostředky

- 1 - Momentový klíč (do ~150 Nm)
- 2 - Momentový klíč (1-10 nm)

CN

需要用到の専用工具、検測儀器以及輔助工具

- 1 - 扭力扳手 (~ 150 Nm)
- 2 - 扭力扳手 (1-10 nm)

RU

Необходимые специальные инструменты, контрольные и измерительные устройства, а также вспомогательные средства

- 1 - Динамометрический ключ (до ~ 150 Nm)
- 2 - Динамометрический ключ (1-10 Nm)

D

Benötigte Spezialwerkzeuge, Prüf- und Meßgeräte sowie Hilfsmittel

- 1 - Drehmomentschlüssel (bis ~ 150 Nm)
- 2 - Drehmomentschlüssel (1-10 nm)

OB

Speciális szerszámok, vizsgáló- és mérőműszerek stb. szükségesek

- 1 - Nyomatékkulcs (~ 150 Nm-ig)
- 2 - Nyomatékkulcs (1-10 Nm)

F

Outils spéciaux nécessaires, appareils de contrôle et de mesure et outils auxiliaires

- 1 - Clé dynamométrique (jusqu'à ~150 Nm)
- 2 - Clé dynamométrique (1-10 Nm)

I

Attrezzi speciali, tester e apparecchi di misura nonché mezzi ausiliari necessari

- 1 - Chiave dinamometrica (fino a ~ 150 Nm)
- 2 - Chiave dinamometrica (1-10 Nm)

S

Nödvändiga specialverktyg, kontroll- och mätinstrument samt hjälpmedel

- 1 - Momentnyckel (upp cirka 150 Nm-ig)
- 2 - Momentnyckel (1-10 nm)

PL

Wymagane narzędzia specjalne, testery i materiały pomocnicze

- 1 - klucz dynamometryczny (do ~ 150 Nm)
- 2 - klucz dynamometryczny (1-10 Nm)

J

取付けに必要な特殊工具および点検・計測・補助器具 1-トルクレンチ(150Nmまで) 2-トルクレンチ(1~10 Nm)

トルクレンチ(1~10 Nm)

Vonóhorog

felszerelése Az ábrák a jármű bal oldalát mutatják, a jármű jobb oldalára vonatkozó eljárások tükörképek.

1. ábra

1. Kapcsolja ki a gyújtást.
2. Távolítsa el a raktér padlópaneljét.
3. Vágja le a -1- zártartó burkolat belső oldalát (A nyilak).
4. Húzza ki a zártartó burkolatát -1- felfelé (B nyilak).

2. ábra

1. Nyissa ki az összes rögzítő szemet.
2. Nyissa ki az egyes fedeleket -1-, csavarja le a csavart / csavart -2- és távolítsa el a rögzítőszemet.

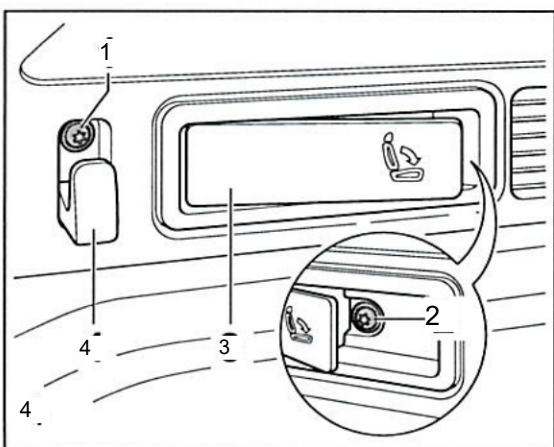
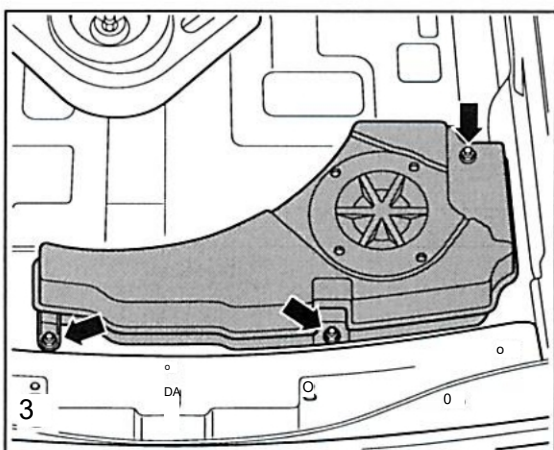
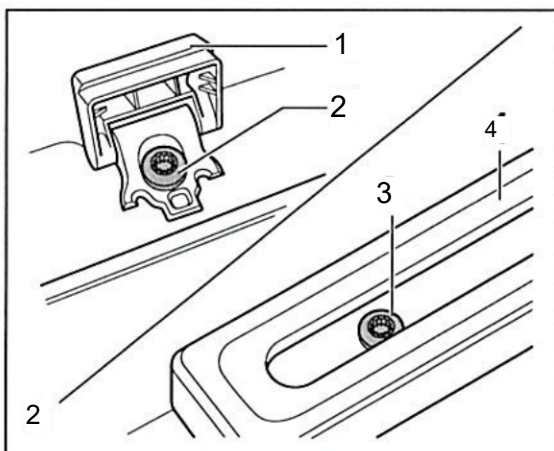
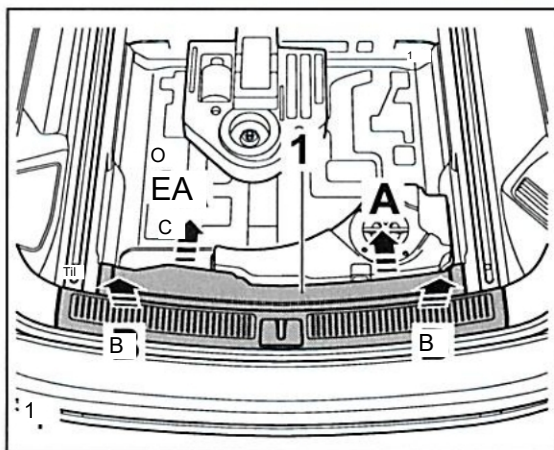
Sínrendszerrel rendelkező modellek: távolítsa el az első és hátsó csavarokat / csavarokat -3- és távolítsa el a sínt mindkét oldalról.

3. ábra

1. Távolítsa el az anyákat (nyilakat), és mozgassa a mélynyomót kb. az emelet közepe.

4. ábra

1. Távolítsa el a -1- csavart a -4- zsákhorogról a modell mindkét oldalán.
2. Távolítsa el a -2- csavart a háttámla kioldójából mindkét oldalán modell.



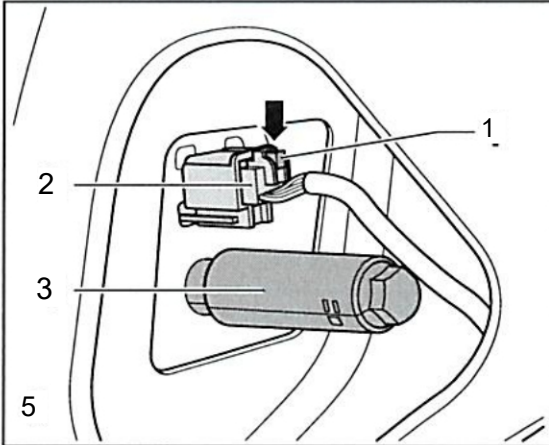
D

Abbildung 5

1. Seitenwandverkleidungen im hinteren Bereich vorsichtig lösen und nach innen klappen.
2. Sicherung -1- ziehen.
3. Steckverriegelung drücken (Pfeil) und Stecker -2- Herausziehen.

Hinweis

Beim Lösen der Schraube -3- gleichzeitig die Rückleuchten gegen Herabfallen sichern.

4. Schraube -3- lösen und die Rückleuchte vorsichtig Herausnehmen.

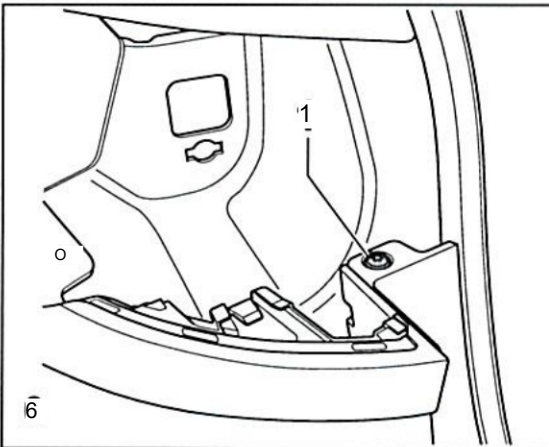


Abbildung 6

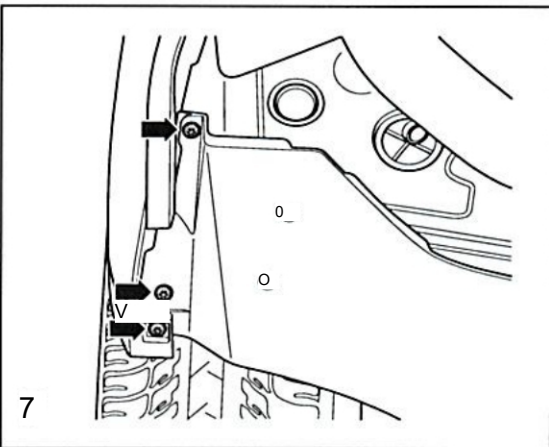
1. Schraube -1- unterhalb der Rückleuchte herausdrehen.

Abbildung 7

1. Schrauben (Pfeile) herausdrehen.

Abbildung 8

1. Schrauben (Pfeile) herausdrehen.

OB

5. ábra

1. Óvatosan engedje el az oldalsó panelek hátsó részét, és hajtsa össze őket Befelé.
2. Oldja fel a reteszelő eszközt -1-.
3. Nyomja le a csatlakozó kioldását (nyíl) és húzza ki a csatlakozót -2-.

1

Megjegyzés Megakadályozza a hátsó lámpák kiesését a csavar meglazításakor -3-.

4. Távolítsa el a -3- csavart, és óvatosan távolítsa el a hátsó lámpát.

6. ábra

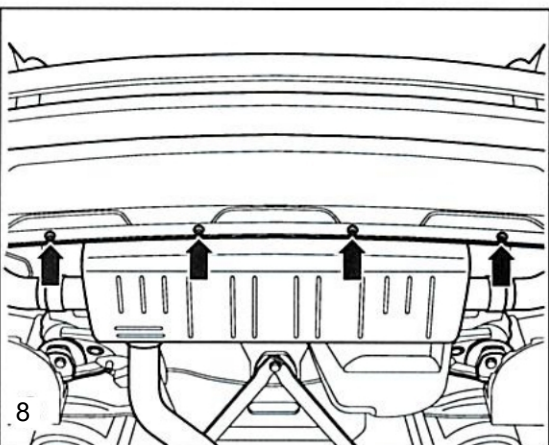
1. Csavarja le a csavart -1- a hátsó lámpa alatt.

7. ábra

1. Távolítsa el a csavarokat (nyilakat).

8. ábra

1. Távolítsa el a csavarokat (nyilakat).



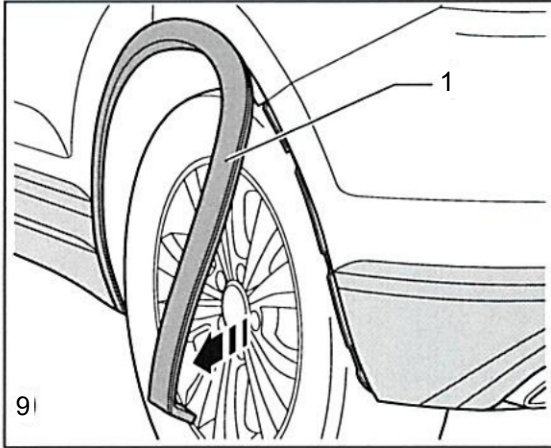


Abbildung 9

1. Verkleidung Radhaus -1- bis zum Übergang Seitenwand
Vorsichtig Abclipsen.

Abbildung 10

1. Schrauben der Radhausschale (Pfeile) herausdrehen.

Abbildung 11

1. Im Batteriefach: Stecker 1 und 2 entriegeln und abziehen.
2. Stoßfängerabdeckung seitlich und hinten vorsichtig abclipsen, Leitungsstrang herausziehen und Stoßfängerabdeckung abnehmen.

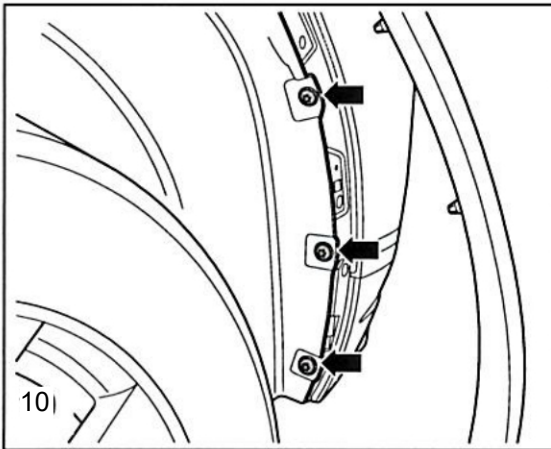
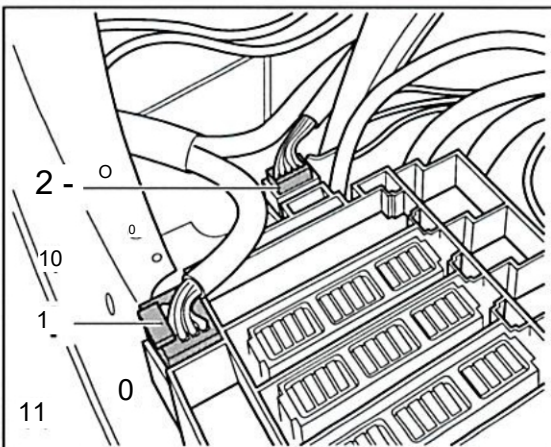


Abbildung 12

1. A zsidók meghalnak Schraube -1- herausdrehen.
2. Auf beiden Seiten Antennen abnehmen.



OB

9. ábra

1. Óvatosan oldja le a kerékház fröccsöntését -1- az átmenetig az oldalsó panelre.

10. ábra

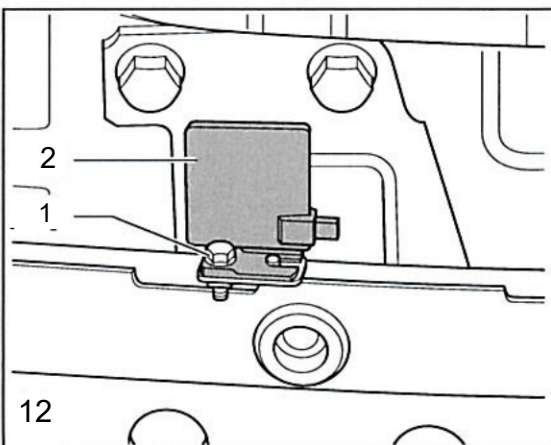
1. Csavarja le a kerékház béléscsavarjait (nyilakat).

11. ábra

1. Az elemtartóban: a csatlakozók kioldása és lehúzása 1 és 2.
2. Óvatosan oldja le a lökhárító fedelét az oldalak mentén és hátul, vezesse ki a kábelleteget és távolítsa el a lökhárító fedelét.

12. ábra

1. Csavarja le a csavart / csavart -1- minden esetben.
2. Távolítsa el az antennákat mindkét oldalról.



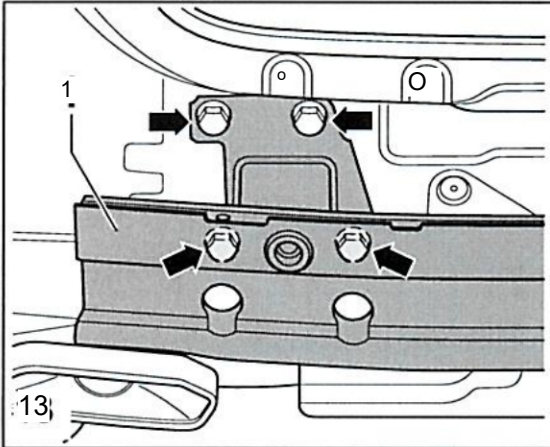
D

Abbildung 13

1. Schrauben (Pfeile) auf beiden Seiten herausdrehen und Pralldämpfer -1- abnehmen.

Abbildung 14

1. Anhängervorrichtung -1- auf beiden Seiten mit den Schrauben (Pfeile) anschrauben (100 Nm).
2. Halter für LTE Antenne -2- mit Schraube -3- befestigen.
3. Antennen wieder montieren.

Abbildung 15

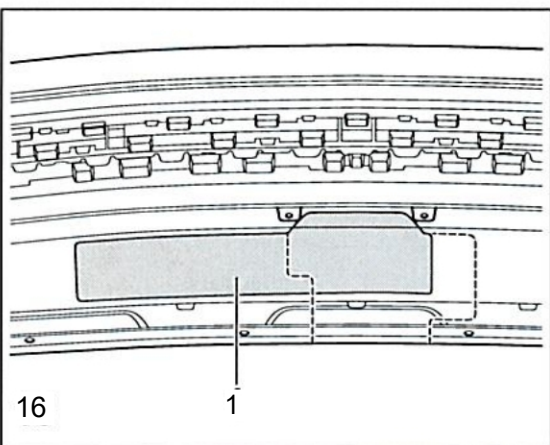
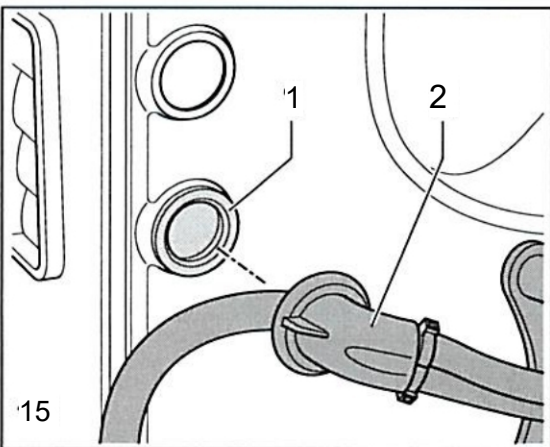
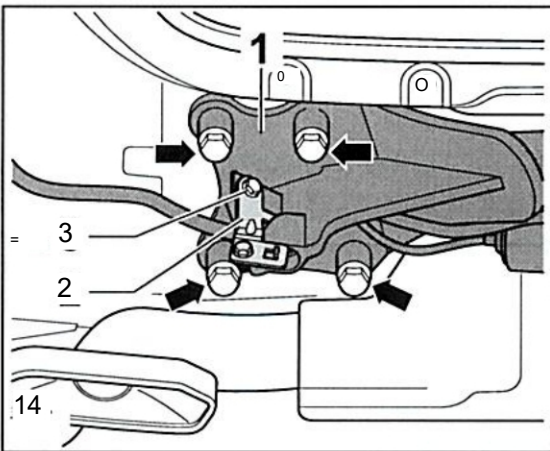
1. Blindstopfen -1- entfernen.
2. Leitungsstrang der Anhängervorrichtung durchführen und die Gummitülle -2- befestigen.

Abbildung 16 (Innenansicht der Stoßfängerabdeckung)

1. Markierten Bereich -1- an der Prägung mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig ausschneiden und ggf. Schnittkante entgraten.

Stoßfängerabdeckung anbauen.

Der Anbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge vom Abbau.

**GB**

13. ábra

1. Távolítsa el a csavarokat / csavarokat (nyilakat) mindkét oldalról, és távolítsa el az ütécscillapítót -1-.

14. ábra

1. Szerelje fel a -1- vonóhorgot mindkét oldalra csavarokkal (nyilakkal) (100 Nm).
2. Biztonságos konzol LTE antennához -2- csavarral -3-.
3. Telepítse újra az antennákat.

15. ábra

1. Távolítsa el a -1-.
2. Vezető vonóhorog kábelleveg furaton keresztül és biztonságos gumi tömítés -2-.

16. ábra (a lökhárító burkolatának belső oldala)

1. Óvatosan vágja ki a jelzett -1- területet a dombornyomás mentén megfelelő szerszámokkal, és szükség szerint sorjázza a vágóéleket.

Szerelje vissza a lökhárító fedelét.

A további telepítés fordított sorrendben történik.